

DEUTSCHE POST AG:s ALLMÄNNA VILLKOR FÖR INTERNATIONELLA PAKETTJÄNSTER

(Internationella Allmänna Villkor)*

1 Avtalets tillämpning och grunder

(1) Dessa Allmänna Villkor (GTC) ska tillämpas på avtal som ingås med Deutsche Post AG och dess koncernbolag, nedan kallade "Deutsche Post", avseende gränsoverskridande försändelser (DHL Paket International). GTC gäller för specifikt avtalade särskilda tjänster och tilläggstjänster, nedan kallade "tjänster" och för eftersändning av försändelser till utlandet.

(2) Utöver dessa GTC ska "DHL:s Nationella och Internationella Villkor för paketförsändelser", broschyren "Tjänster och priser", broschyren "Transportförsäkring", "Förteckning av tillåtet innehåll (Värdeföremål)" samt broschyren "Handbok-Information om mottagande och leverans av brev, paket, försändelser, nationella och internationella expressförsändelser och finansiella tjänster" tillämpas i sina vid var tid gällande versioner. Dessa publikationer tillhandahålls på Deutsche Posts försäljningsställen. Därutöver gäller specifika tjänstspecifikationer och transportvillkor enligt allmänna hänvisningar till deras tillämplighet i broschyren "Tjänster och priser" eller i separat avtal eller transportdokument (fraktsedlar, inlämningskvitton, etc.).

(3) Om inte annat anges gäller - i följande prioriteringsordning - bindande lagregler, enskilda avtal, sådana särskilda villkor som avses i st. 2 ovan samt dessa GTC, bestämmelserna i Världspostkonventionen och dess kompletterande avtal (Postpaketregler, etc.) nedan gemensamt kallade "Världspostkonventionen", i deras senaste versioner. Vidare är bestämmelserna i § 407 ff. i den tyska Handelslagen (HGB) om frakttavla/kontrakt tillämpliga.

2 Avtalsförhållande - tjänster som omfattas och undantagna tjänster (förbjudna varor)

(1) Avtal om godsbeholdning ingås för tillåtna varor genom att en försändelse av avsändaren eller för dennes räkning överlämnas till Deutsche Post eller annat företag som anlitas av Deutsche Post (inlämning eller avhämning) enligt bestämmelserna i dessa GTC. Innan avtalet om godsbeholdning ingås ska avsändaren uppge om försändelsen innehåller sådana undantagna varor som mer detaljerat anges i st. 2 nedan ("förbjudna varor"). Eventuella motstridiga Allmänna Villkor får uttryckligen inte åberopas.

(2) Följande varor transporteras inte (förbjudna varor):

1. Försändelse vars innehåll, utvändiga form, transport eller lagring strider mot förbud i lag eller myndighetsbeslut, särskilt bestämmelser i export-, import- eller tullregler i ursprungs-, destinations- eller transitländerna. Detta inkluderar försändelser och varor som är förbjudna att transportera enligt Världspostkonventionen.
2. Försändelser som kräver särskilda anordningar (t.ex. för temperaturkontrollerat gods), säkerhetsåtgärder eller tillstånd.
3. Försändelser vars innehåll eller utvändiga förpackning under transporten potentiellt kan skada eller smitta människor eller orsaka skada på egendom.
4. Försändelser som innehåller levande djur, djurkadaver, mänskliga kroppsdelar eller mänskliga kvarlevor.
5. Försändelser som innehåller narkotika eller berusningsmedel.
6. Försändelser vars transport och/eller lagring omfattas av lagregler om farligt gods. Undantagna är även alla typer av varor som inte helt är befriade från restriktioner enligt de senaste regelverken om farligt gods från IATA (International Air Transport Association) och ICAO (International Civil Aviation Organisation).
7. Försändelser med ett verkligt värde som överstiger EUR 25 000; ansvarsbegränsningarna i § 6 i dessa GTC påverkas inte av denna gräns.
8. Försändelser som innehåller kontanter, ädelmetaller, check-kort, kreditkort, giltiga frimärken eller andra betalningsmedel eller värdepapper som, i händelse av skada eller förlust, inte kan spärras, göras ogiltiga eller ersättas (värdesaker av Klass II) med ett sammanlagt värde överstigande EUR 500 per försändelse, förutsatt att inte ett lägre maxbelopp för sådana varor anges i den landspecifika informationen. "Förteckning av tillåtet innehåll (Värdesaker)" innehåller utförligare information.
9. Försändelser adresserade till fysiska eller juridiska personer som omfattas av sanktioner eller som ska fraktas till länder som omfattas av externa handelssanktioner (embargon).
10. Försändelser vars innehåll strider mot lagregler till skydd för immateriella rättigheter, t.ex. förfalskade eller otillåtna kopior av produkter (imiterade varor).
11. Försändelser som innehåller vapen, särskilt handeldvapen eller delar till handeldvapen inklusive luftdrivna vapen, vapenimitationer eller ammunition.

(3) Deutsche Post har ingen skyldighet att undersöka om en försändelse omfattas av transportrestriktioner enligt st. 2 ovan. Deutsche Post har dock rätt att vid misstanke om sådana restriktioner rätt öppna och kontrollera försändelserna. Vidare ska Deutsche Post regelbundet utföra obligatoriska kontroller enligt EU:s flygsäkerhetsregler, varvid avsändaren garanterar att dennes försändelser lämpar sig för sådana kontroller och flygtransporter. Om sådana kontroller avslöjar förbjudna varor eller om det finns skäl att mistänka varor som inte får transporteras med flyg - som avtalat eller planerat - har Deutsche Post rätt att transportera godset med land- eller sjötransport. Avsändaren ska ersätta Deutsche Post för alla merkostnader och krav från tredje part (t.ex. tullavgifter) som orsakats av detta.

3 Avsändarens rättigheter och skyldighet att samarbeta (förpliktelser)

GTC

(1) Specifika instruktioner från avsändaren om särskild behandling av dennes försändelser är endast bindande om de finns beskrivna i broschyren "Tjänster och Priser" eller i ett separat avtal och har utfärdats i den form som anges däri ("avsändarens instruktioner"). Avsändaren har inte rätt att begära att Deutsche Post följer instruktioner som denne lämnat till Deutsche Post i samband med inlämning/mottagande av försändelser av Deutsche Post.

(2) Avsändaren får inte säga upp frakttavtalet efter det att en försändelse har inlämnats till Deutsche Post.

(3) Avsändaren är skyldig att välja den produkt hos Deutsche Post eller dess koncernbolag som ger det bästa försäkringskyddet vid förlust, skada eller annat bristande fullgörande av avtalsförpliktelser som åvilar Deutsche Post eller dess koncernbolag.

(4) Avsändaren ska märka försändelser på lämpligt sätt och det yttre emballaget får inte ge någon indikation på godsets värde. Avsändaren är skyldig - när det är möjligt och nödvändigt - att lämna kompletta och sanna uppgifter om sin sändning som möjliggör identifiering även i händelse av förlust eller skada. Specifikt ska avsändaren märka sändningen med sin fullständiga hemadress (i Tyskland) för att säkerställa att sändningen kan returneras om den inte kan levereras. Avsändaren är skyldig att emballera sändningen så att den skyddas mot förlust och skada och att varken Deutsche Post eller tredje part drabbas av någon skada. Utförligare information finns i "Versandbedingungen DHL Paket National und International" (DHL:s Villkor för Inrikes och Internationell Frakt av paket). § 410 och § 411 i den tyska Handelslagen (HGB) påverkas inte.

(5) Avsändaren är skyldig att uppfylla gällande export-, import- och tullregler i ursprungs-, destinations- och transitländerna. Avsändaren ska sanningsenligt och fullständigt fylla i erforderliga fraktdokument (tulldeklarationer, exporttillstånd etc.) och bifoga dem med försändelsen. Deutsche Post påtar sig inget ansvar för innehållet i dessa dokument. Avsändaren ska ensam bära ansvaret och risken för alla konsekvenser till följd av att denne skickat gods som är otillåtet, även enligt andra bestämmelser än dessa GTC, till utlandet och för alla brott mot sådana bestämmelser.

4 Tjänster som tillhandahålls av Deutsche Post

(1) Deutsche Post ska transportera försändelser och överlämna dem till samarbetspartners utländska företag för vidaretransport och leverans till mottagarna enligt gängse rutiner för försändelser i det aktuella destinationslandet. Det finns ingen skyldighet att iaktta någon viss leveranstid. Deutsche Post väljer efter eget gottfinnande transportsätt, rutt och transportmedel eller att tillhandahålla alla tjänster genom utomstående transportföretag, med beaktande av avsändarens intressen.

(2) Deutsche Post ska bekräfta till avsändaren att försändelsen har mottagits (inlämnats). Detta gäller inte om avsändaren väljer en förenklad inlämningsrutin enligt vad som anges i § 1 st. 2.

(3) Deutsche Post ska inom Tyskland transportera (dvs. de obeställbara) försändelser som returnerats till Deutsche Post av dess utländska samarbetspartners tillbaka till avsändaren, varvid de ska levereras till den uppgivna inhemska (tyska) adressen, om inte avsändaren har lämnat andra instruktioner. Leveransen av sådana försändelser (returer till avsändaren) omfattas av § 4 i "Allgemeine Geschäftsbedingungen der DHL Paket/Express National" (AGB Paket/Express National) (DHL:s Allmänna villkor för inrikes paket/expressjämnare), om inte annat anges i dessa GTC. Deutsche Post har rätt att ta ut en särskild avgift för att returnera försändelser ("returavgift"), i den omfattning som anges i ett separat avtal eller i de särskilda villkor som anges i § 1 st. 2.

(4) Deutsche Post rätt att öppna försändelse som innehåller färskvaror utan att informera avsändaren eller adressaten och att sälja varorna till förmån för den behöriga parten. Om en försäljning inte är möjlig får innehållet förstöras.

(5) På begäran av avsändaren eller mottagaren ska Deutsche Post söka var en försändelse befinner sig. En begäran om sådan sökning får endast framställas inom sen månader från dagen för inlämning av försändelsen.

5 Avgifter (frakt- och andra transportkostnader), betalningsvillkor

(1) Avsändaren ska för varje tjänst betala den aktuella avgift som anges i broschyren "Tjänster och priser" eller annan prislista. Om inte annat uttryckligen anges är de angivna avgifterna nettopriser, på vilka avsändaren ska betala lagstadgad moms (i förekommande fall).

(2) Avsändaren ska betala avgiften i förskott, dock senast vid inlämningen av en försändelse (förskottsbetalning), om inte något annat betalningsvillkor anges i § 1 st. 2. Om det senare eller i ett separat avtal avtalats om fakturabetalning, ska fakturabeloppet betalas inom två veckor från mottagandet av fakturan utan några avdrag. Eventuella invändningar mot fakturerade belopp ska framställas av avsändaren inom 30 kalenderdagar från mottagandet av fakturan. Senare invändningar är ogiltiga.

(3) Utöver transportavgiften ska avsändaren ersätta Deutsche Post för alla utlägg som Deutsche Post har gjort för avsändarens räkning under transporten av försändelsen (tullar, export- och importavgifter, tullens expeditonsavgifter etc.). Avsändaren ska hålla Deutsche Post skadeslöst för alla anspråk som framställs av tredje part. Avsändaren ska ersätta Deutsche Post för dennes kostnader för retur av försändelse enligt § 4 st. 3 (nödvändiga returkostnader, tullens expeditonsavgifter, emballage- och lagringskostnader etc.).

6 Ansvar

(1) Deutsche Post ansvarar för förlust, stöld och skada på försändelse som uppfyller dessa

DHL Paket

DEUTSCHE POST AG:s ALLMÄNNA VILLKOR FÖR INTERNATIONELLA PAKETTJÄNSTER

(Internationella Allmänna Villkor)*

bestämmelser och för vårdslöst eller felaktigt fullgörande av andra avtalsförpliktelser, endast om skadan är en som anges i st. 3 nedan.

(2) Deutsche Post är befriat från ansvar enligt st. 1 ovan om skadan orsakats av omständigheter denne inte kunnat undvika även med iakttagande av största försiktighet och vars konsekvenser denne inte kunde förhindra (t ex strejk, force majeure, konfiskering). Motsvarande gäller för skada till följd av brott eller vårdslöshet från avsändarens sida, brott mot avsändarens skyldigheter enligt § 3, försändelsens innehålls karaktär eller annan lagstadgad befrielsegrund, särskilt befrielsegrund som anges i Världspostkonventionen. Deutsche Post påtar sig inte något ansvar för försändelse som undantagits enligt § 2 st. 2 (förbudet gods).

(3) Deutsche Post ansvar enligt st. 1 är begränsat till 40 särskilda dragningsrätter (SDR) hos Internationella Valutafonden (IMF) per försändelse (försändelse) plus 4,50 SDR per kilo enligt reglerna i Världspostkonventionen. För postförskott är ansvaret begränsat till postförskottsbeloppet - dock endast för fel som begås vid inkassering eller överföring av beloppet efter leverans av försändelsen.

(4) Krav enligt st. 1 och 3 ovan är ogiltiga om avsändaren inte har begärt en utredning inomsex månader från dagen för inlämning av försändelsen.

(5) Avsändarens ansvar, särskilt dennes ansvar enligt reglerna i Världspostkonventionen, påverkas inte. Avsändaren ansvarar uttryckligen för skada som åsamkas Deutsche Post eller tredje part till följd av avsändande av undantaget gods enligt § 2 st. 2 eller genom avtalsbrott mot avsändarens skyldigheter enligt § 3. I detta avseende ska avsändaren hålla Deutsche Post skadeslöst för alla anspråk från tredje part, om det inte finns någon lagstadgad ansvarsbegränsning.

7 Transportförsäkring

(denna paragraf gäller ej för sändningar från Sverige)

(1) Deutsche Post ska för avsändarens räkning och på dennes bekostnad teckna transportförsäkring för alla försändelser utan att debitera någon extra avgift. Försäkringen täcker avsändarens intresse för risken för förlust och skada på avtalsenlig försändelse genom ersättning för försändelsens värde på basis av första risk, för alla skador upp till försäkringsbeloppet EUR 500 per försändelse.

(2) För företaget (§ 14 i den tyska Civillagen (BGB)) som har ingått ett skriftligt ramavtal med Deutsche Post om frakt av försändelser ("avtalskunder"), ska Deutsche Post vid tecknande av tjänsterna "Transportförsäkring EUR 2 500" eller "Transportförsäkring EUR 25 000" och efter betalning av tillämplig tilläggsavgift, teckna transportförsäkring på villkor motsvarande vad som anges i st. 1, varvid försäkringsbeloppet höjs till EUR 2 500 respektive EUR 25 000 per försändelse.

(3) Deutsche Post om frakt av försändelser ("privatkunder"), ska Deutsche Post, genomtillhandahållande av tjänsten "Internationell tilläggsförsäkring" och efter betalning av tillämpligt tilläggsavgift, teckna en transportförsäkring motsvarande vad som anges i st. 1, varvid försäkringsbeloppet ska anges i steg på EUR 1 000 (EUR 1 000, EUR 2 000 etc., enligt kundens önskemål), upp till ett högsta försäkringsbelopp på EUR 5 000.

(4) Försändelse som omfattas av "Transportförsäkring EUR 2 500", "Transportförsäkring EUR 25 000" eller "Internationell tilläggsförsäkring" får endast överlämnas för befordran till Deutsche Posts egna försäljningsställen och ombud efter bekräftelse av fraktagiften och får inte inlämnas på andra inlämningsställen som t.ex. Packstationer eller Paketboxar. Detta gäller om inte annat anges i ramavtal med avtalskunder.

(5) Följande försändelser är uttryckligen undantagna från försäkringsskydd enligt föregående stycket:

1. Försändelser undantagna från transport enligt § 2 st. 2.
2. Försändelser vars utvändiga utseende eller emballage indikerar värdet på försändelsens innehåll.
3. Skada orsakad av saknat eller bristfälligt emballage eller uppsåtliga orsakad av avsändaren.
4. Försändelse som inlämnats till Deutsche Post för befordran och inte uppfyller inlämningsvillkoren enligt st. 4.

(6) Utförligare information om transportförsäkringen finns i broschyren "Transportförsäkring".

8 Preskription

Med tillämpning av § 439 i den tyska Handelslagen (HGB) preskriberas alla anspråk inom tillämpningsområdet för dessa GTC inom ett år. Preskriptionstiden börjar löpa vid slutet av den dag försändelsen levererades eller skulle ha levererats. Den tidsfrist (tidsfristens utlöpande) som anges i § 6 st. 4 i dessa GTC påverkas inte.

9 Övriga bestämmelser

(1) Med undantag för penningfordringar får avsändaren inte överlåta eller pantsätta anspråk på Deutsche Post.

(2) Avsändaren får endast kvitta sina fordringar mot Deutsche Posts fordringar på avsändaren om de förstnämnda är res judicata eller otvistiga.

(3) Deutsche Post har rätt att insamla, lagra och behandla uppgifter som lämnas av avsändare eller mottagare och/eller som krävs för Deutsche Posts tjänster. Deutsche Post har även rätt att i lagstadgad omfattning lämna ut uppgifter till domstolar och myndigheter. Deutsche Post ska bevara posthemligheten och skydda personuppgifter enligt tillämpliga lagregler.

(4) Tvist med näringsidkare, offentliga organ och offentligt reglerade fonder i anledning av avtal som omfattas av dessa GTC ska, med uteslutande av varje annat forum, avgöras i Bonn enligt tysk lag.

Rättsligt innehåll per 12/2017

* Detta är en översättning av "Allgemeine Geschäftsbedingungen der Deutschen Post Paket International (AGB Paket International)" i gällande lydelse på tyska per den 1 januari 2016. Översättningen har endast tillkommit för att underlätta förståelsen. Vid tvist, oklarhet eller motstridighet gäller den tyskspråkiga versionen.